

美国临床肿瘤学会, 亚历山大, VA; 欧洲内科肿瘤学会, Viganello-Lugano, 瑞士.
提交日期: 2006-5-10; 修回日期: 2006-5-16;
网上提前发布日期: 2006-6-2, 网址 www.jco.org
通信地址: ASCO International Affairs Department, American Society of Clinical Oncology, 1900 Duke St, Suite 200, Alexandria, VA 22314;
电子邮件: international@asco.org.
此文应《临床肿瘤学杂志》(Journal of Clinical Oncology)和《肿瘤学纪事杂志》(the Annals of Oncology)联合邀请和认可而发表。
版权归美国临床肿瘤学会和欧洲内科肿瘤学会所有, 并保留所有解释权。未经书面允许, 任何人不得将文中内容用于任何形式的复制和传播, 包括影印、记录、任何信息存储和检索系统。
0732-183X/06/2421-3498/\$20.00
DOI: 10.1200/JCO.2006.07.4021

ASCO-ESMO 关于癌症医疗服务质量共识意见声明

引言

美国临床肿瘤学会 (ASCO) 和欧洲内科肿瘤学会 (ESMO) 一直致力于为全世界癌症患者提供高质量的医疗服务。虽然认识到各个国家在资源、财力及其他方面相差很大, 提供医疗服务的能力也有所不同, ASCO 和 ESMO 的专家们仍认为医疗服务的筹划应力求达到某些共同的目标, 以保障患者获得高质量的医疗服务, 并确保医疗质量的可持续性。

1. 知情权

患者应该享有对所患疾病、可能采取的干预措施, 以及对所选的某些治疗已知利益和风险的充分知情权。一些有资格的医疗保健人员将和患者讨论这些问题并力求为患者提供最准确的答复。患者有权了解治疗者的姓名、职位和资格。

2. 隐私权、保密权和受尊重的权利

患者应享有疾病诊断和治疗的隐私权。患者的医疗档案和其它专属信息, 包括遗传学资料, 应被视为个人隐私, 除非是在治疗或支付需要时才能被适当使用。如果研究需要, 如: 临床试验、流行病学研究、转化性研究或其他临床调查研究需获取患者某一特定资料时, 应给患者以机会来同意使用, 以使总体癌症患者因此而获益。任何时候患者都应受到尊重。

3. 医疗档案的使用权

应允许患者复阅医疗档案并得到复印件, 这项服务应免费或只收取合理的费用。医疗服务人员应向患者解释医疗档案中的相关内容。

4. 癌症预防服务

应对每个人进行预防癌症的指导, 并提供任何有循证医学根据的现有手段和措施。

5. 非歧视性

提供医疗服务不因种族、宗教信仰、性别、出身和残疾而存有歧视。在就业和投保医疗保险时, 患者同样不应因为所患疾病而受到歧视。

6. 治疗权和选择权

患者有权根据自己的意愿, 参与决定其治疗意见和程度, 此时医疗服务小组成员应尊重患者的决定。患者可以采取另外的治疗意见, 并可在不同的治疗措施和治疗者中进行选择。

7. 癌症治疗的多学科支持

最佳的癌症治疗方案应是由一组人提出的, 这一多学科专家组是由肿瘤内科医生、肿瘤外科医生、肿瘤放射科医生、姑息治疗专家、肿瘤科护士和社会服务人员组成的。患者还可要求社会心理学、营养学和其它方面的咨询服务。

8. 癌症治疗的创新技术

患者应有机会参与相关的临床试验, 还可得到有望改善其疾病预后的创新性治疗。

9. 生存服务计划

首次治疗结束后应为癌症存活者进行全面的治疗总结并制定随访计划, 并系统地监测治疗相关的长期和迟发效应。是否需康复治疗将作为长期随访计划的一部分进行评估。

10. 疼痛管理、支持治疗和姑息治疗

高质量的癌症医疗服务要求对疼痛的管理, 包括鸦片类镇痛药物使用和对治疗或疾病引起不适症状的支持治疗。当失去有效抗肿瘤治疗后, 患者有权得到最佳的姑息治疗和临终事宜的相关咨询。

致 谢:

ASCO 董事会和ESMO执行委员会对意见声明特别工作小组的全体成员表示由衷的感谢: Heinz Ludwig, 医学博士 (联合主席), Wilhelminenspital, 维也纳, 奥地利; Tony Mok, 医学博士 (联合主席), 中国香港大学, 香港, 中国; Ellen Stovall, 美国癌症生存联盟, Silver Spring, 马利兰州; Patricia Ganz, 医学博士, 加州大学洛杉矶药理学和公共卫生学院, 洛杉矶, 加州; James Armitage, 医学博士, 内布拉斯加大学医学中心, 奥哈马, 内布拉斯加; Raphael Catane, 医学博士, 示巴医学中心, Tel Hashomer, 以色列; Adamos Adamou, 医学博士, Prolipsis 医疗中心, 尼科西亚, 塞浦路斯; Kathy Redmond, 理学硕士, 注册护师, 癌症世界, 米兰, 意大利.

Chinese Version translated by Wen Zhang M.D. Da-Tong Chu M.D. Cancer Institute and Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences, Beijing 100021, China.

中文版本翻译者: 张雯, 储大同, 中国医学科学院肿瘤医院肿瘤研究所, 北京 100021, 中国。